



Barcarola de Offenbach

Barcarola · Barcarola de Offenbach · La barca de la abuela

Nombre: _____ Grupo: _____ Fecha: _____

1. Escucha y comprende

Escucha primero sin escribir. Después, escucha otra vez y responde con tus propias palabras.

1. ¿Qué medio de transporte imagina la abuela?

2. ¿Qué movimiento puede sugerir una barcarola?

3. ¿De qué ópera procede la melodía?

4. ¿Quién la compuso?

5. ¿Dónde y cuándo se estrenó la ópera?

6. ¿Pudo Offenbach escuchar ese estreno?

7. ¿Qué tareas musicales compara la abuela con dos remos?



Barcarola de Offenbach

Barcarola · 2. Lectura · Primera parte

Abuela: Historia de la Barcarola de Offenbach. Ven, siéntate a mi lado. Hoy nuestra barca no va a mojarte los zapatos: navegamos con la imaginación. Mira cómo el agua mueve suavemente la embarcación. No necesitamos una tormenta para tener una aventura. A veces lo interesante es ese balanceo pequeño que se repite y, sin embargo, nunca parece completamente inmóvil. Si lo recuerdas al tocar la partitura, quizá entiendas por qué esta música lleva un nombre relacionado con una barca.

Abuela: Una barcarola es una canción o pieza que evoca el canto de los barqueros, especialmente los gondoleros de Venecia. El movimiento del acompañamiento puede sugerir el vaivén del agua. Nuestra melodía procede de Los cuentos de Hoffmann, una ópera de Jacques Offenbach. En ella la Barcarola se canta a dos voces, por Giulietta y Nicklausse, en el episodio situado en Venecia. El comienzo del texto alaba una hermosa noche de amor. Música, palabras y escena se unen para crear una atmósfera.

Abuela: Offenbach nació en Colonia en mil ochocientos diecinueve y desarrolló gran parte de su carrera en París. Era violonchelista y compositor. Se hizo célebre por sus obras teatrales llenas de ingenio y humor. Los cuentos de Hoffmann representa una faceta distinta, con historias fantásticas y sentimientos que pueden resultar contradictorios. Un compositor no tiene por qué escribir siempre con el mismo carácter. Igual que nosotros podemos contar un chiste por la mañana y una historia más seria por la tarde.

Abuela: La ópera se estrenó en París el diez de febrero de mil ochocientos ochenta y uno, en la Opéra-Comique. Offenbach había muerto en mil ochocientos ochenta y no llegó a escuchar ese estreno. La preparación de la obra continuó después de su muerte y su historia editorial ha sido compleja. Por eso las versiones de la ópera no son siempre idénticas. No hace falta memorizar todos esos cambios para tocar nuestra adaptación, pero sí entender que una obra puede seguir transformándose cuando su autor ya no está.



Barcarola de Offenbach

Barcarola · 2. Lectura · Segunda parte

Abuela: Ahora mira nuestra barca imaginaria. Si movemos un remo deprisa y el otro despacio, el viaje pierde estabilidad. Esa imagen nos sirve para pensar en el acompañamiento y la melodía. Sus funciones son distintas, pero necesitan entenderse. El acompañamiento sostiene el movimiento; la melodía dibuja frases sobre él. Ninguna de esas tareas es un premio para el mejor músico. Acompañar con atención exige tanta escucha como llevar la parte que se reconoce más fácilmente. El conjunto necesita a todos.

Abuela: En vuestras fichas hay distintas adaptaciones de la Barcarola. La historia de la obra es la misma aunque cambien los instrumentos, el número de partes o la dificultad. Una melodía puede pasar del teatro a la flauta o a instrumentos de placas. Al hacerlo, pierde las palabras cantadas y cambia su timbre, pero podemos conservar la sensación de frase y de balanceo. Eso pide decisiones: dónde respirar, cómo empezar juntos y cuánto espacio dejar para que otra parte se escuche.

Abuela: Antes del ensayo, imagina que sostienes un cuenco con agua. Camina sin derramarlo y observa la regularidad de tu movimiento. No vamos a hacer esa prueba con agua real junto a los instrumentos; basta pensar en ella. Luego marca el pulso con suavidad y busca los puntos donde la melodía descansa. Una interpretación delicada no significa una interpretación sin energía. La energía puede estar en el control, en el aire que alcanza hasta el final o en una entrada que llega justo a tiempo.

Abuela: Nuestra travesía termina cerca de la orilla. Hemos conocido a Offenbach, una ópera estrenada después de su muerte y una melodía capaz de viajar a muchas aulas. La barca era imaginaria, pero las decisiones del ensayo serán muy concretas. Escucha a tus compañeros, mantén el balanceo y deja que las frases respiren. Cuando la música acabe, piensa qué parte te hizo sentir ese movimiento. Yo guardaré los remos. Aunque te aviso: si la tocáis con intención, esta abuela se apunta a otra vuelta.

Palabras que ayudan

Barcarola: Pieza que evoca el canto de los barqueros y el balanceo de una barca.

Ópera: Obra teatral en la que la música y el canto tienen un papel principal.

Acompañamiento: Parte musical que sostiene y se relaciona con la melodía.

Póstumo: Realizado o publicado después de la muerte del autor.

Timbre: Color o cualidad del sonido.



Barcarola de Offenbach

Barcarola · 3. Comprensión lectora · Comprueba e interpreta

1. ¿Por qué puede cambiar una obra después de la muerte de su autor?

2. Distingue barcarola y ópera a partir del relato.

3. ¿Qué permanece y qué cambia entre adaptaciones escolares?

4. Explica por qué acompañar no es una tarea menos importante.



Barcarola de Offenbach

Barcarola · 3. Comprensión lectora · Relaciona y crea

5. Interpreta la imagen del cuenco con agua.

6. ¿Qué decisiones concretas pueden dar expresividad a una interpretación delicada?

7. Describe en cinco líneas cómo ensayarías una adaptación de esta Barcarola.

Para saber más

Teatro Mariinsky: Los cuentos de Hoffmann, compositor y estreno.
https://site.mariinsky.ru/en/playbill/playbill/2026/1/12/2_1900/

Bibliothèque nationale de France: Barcarola a dos voces y piano.
<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb448752478>

Opéra national de Lyon: Los cuentos de Hoffmann y su Barcarola.
<https://www.opera-lyon.com/les-contes-d-hoffmann-sous-les-etoiles>